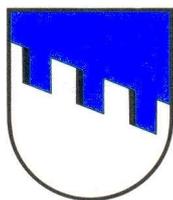


Marktgemeinde Kastelruth

Comune di Castelrotto



Marktordnung

**Verordnung über die Ausübung
des Detailverkaufes und die Verab-
reichung von Speisen und Geträn-
ken auf öffentlichen oder privaten
Flächen in der Marktgemeinde
Kastelruth**

genehmigt mit Ratsbeschluss
Nr. 81 vom 22.10.2013

abgeändert mit Ratsbeschluss

- Nr. 04 vom 28.01.2014
- Nr. 18 vom 19.03.2015
- Nr. 43 vom 28.07.2016
- Nr. 20 vom 28.03.2017
- Nr. 30 vom 31.05.2018

Regolamento del mercato

**Regolamento per l'esercizio del
commercio al dettaglio e della
somministrazione di bibite e vi-
vande su aree pubbliche o private
del Comune di Castelrotto**

approvato con delibera consiliare
n. 81 del 22.10.2013

modificato con delibera del consiglio

- n. 04 del 28.01.2014
- n. 18 del 19.03.2015
- n. 43 del 28.07.2016
- n. 20 del 28.03.2017
- n. 30 del 31.05.2018

Teil I

Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und nur an einem Tag in der Woche genutzt werden können – Wochenmarkt und Fischmarkt

Teil II

Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können – Würstelstand

Teil III

Jahrmärkte

Teil IV

Bestimmungen betreffend den Verkauf von landwirtschaftlichen Primärprodukten und landwirtschaftlichen Produkten eigener Herstellung seitens landwirtschaftlicher Unternehmer – Bauernmarkt

Teil V

Allgemeine und Schlussbestimmungen

Teil VI

Übergangsbestimmungen

Parte I

Commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali si possono usufruire un giorno soltanto alla settimana - mercato settimanale e mercato del pesce

Parte II

Commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante tutta la settimana - banco Würstel

Parte III

Mercati annuali

Parte IV

Disposizioni concernenti la vendita di prodotti agricoli primari e di prodotti agricoli lavorati di propria produzione da parte di imprenditori agricoli – mercato contadino

Parte V

Disposizioni generali e finali

Parte VI

Disposizioni transitorie

Artikel 1 **Allgemeine Bestimmungen**

Die Ausübung des Detailverkaufs und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen in der Gemeinde Kastelruth wird durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen sowie durch diese Verordnung geregelt.

Auf der Seiser Alm wird, mit Ausnahme des Alm-Marktes am 8. September, die Ausübung des Handels auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen mit Aufstellung von Ständen und Ausstellen von Fahrzeugen aus landschaftsschützerischen Gründen untersagt, da dies den Zielsetzungen des landschaftlichen Gebietsplanes, D.L.H. Nr. 269/V/81 vom 10.02.1992 in geltender Fassung, widerspricht.

In den Ladinischen Fraktionen wird kein Markt eingeführt, da das Gebiet wirtschaftlich und geographisch zur Gemeinde St. Ulrich neigt, wo ein Wochenmarkt stattfindet.

TEIL I

HANDEL AUF FLÄCHEN, DIE FÜR MEHRERE JAHRE IN KONZESSION GEGEBEN SIND UND NUR AN EINEM TAG IN DER WOCHE GENUTZT WERDEN KÖNNEN

WOCHEMARKT

Artikel 2 **Marktzeiten und Marktplätze**

Der Wochenmarkt wird innerhalb der eigens begrenzten Flächen, die auf den beiliegenden Lageplänen (Anlagen A + B) ausgewiesen sind, welche integrierender Bestandteil dieser Marktordnung sind, abgehalten. Er findet während des gesamten Jahres jeden Donnerstag in Kastelruth auf dem Krausenplatz und in Seis am Schlern auf dem O.-v.-Wolkenstein-Platz statt.

Die Händler müssen abwechslungsweise in einer Woche den Markt in Kastelruth und in der folgenden Woche den Markt in Seis besuchen und umgekehrt. Fällt der Markttag auf einen Feiertag, wird er auf den vorhergehenden Werktag vorverlegt.

Artikel 3 **Anzahl und Ausdehnung der Standplätze**

Die Anzahl und Lage der Standplätze auf dem Wochenmarkt wird wie folgt festgesetzt:

- 7 Standplätze in Kastelruth, Krausenplatz gemäß Lageplan Anlage A.

Articolo 1 **Disposizioni generali**

L'esercizio del commercio al dettaglio e la distribuzione di bibite e vivande su aree pubbliche o private a disposizione del Comune di Castelrotto è regolato in base alle relative leggi e norme ed in base a questo regolamento.

Sull'Alpe di Siusi, ad eccezione del mercato dell'otto settembre, per motivi di tutela del paesaggio è vietato l'esercizio del commercio su aree pubbliche o su aree private delle quali il comune abbia la disponibilità, con allestimento di banchi ed esposizioni dei veicoli, perché in contrasto con le finalità del piano paesaggistico, approvato con D.P.G.P. 10.02.1992, n. 269/V/81, in vigore.

Nelle frazioni ladine non viene introdotto alcun mercato in quanto la zona economicamente e geograficamente tende al Comune di Ortisei, dove ha luogo il mercato settimanale.

PARTE I

COMMERCIO SU AREE, CHE SONO STATE DATE IN CONCESSIONE PER ALCUNI ANNI E DELLE QUALI SI PUÒ USUFRUIRE UN GIORNO SOLTANTO ALLA SETTIMANA

MERCATO SETTIMANALE

Articolo 2 **Orari e luoghi di mercato**

Il mercato settimanale ha luogo su aree opportunamente delimitate, come contrassegnate nelle allegate planimetrie (allegati A + B) che formano parte integrante del presente regolamento dei mercati. Il mercato settimanale ha luogo ogni giovedì durante tutto l'anno a Castelrotto sulla piazza Krausen e a Siusi allo Sciliar sulla piazza O.-v.-Wolkenstein.

Gli ambulanti devono proseguire il mercato una volta a Castelrotto e una volta a Siusi e viceverso.

Il mercato viene anticipato al precedente giorno feriale, se il giorno di mercato coincide con un giorno festivo.

Articolo 3 **Numero e dimensioni dei posteggi**

Il numero e la posizione dei posteggi di vendita al mercato settimanale viene stabilito come segue:

- 7 posteggi a Castelrotto, piazza Krausen secondo planimetria allegato A.

- 7 Standplätze in Seis, O.-v.-Wolkenstein-Platz gemäß Lageplan Anlage B.

Die Standplätze sind auf das Höchstausmaß von 7 m x 5 m, bzw. auf eine Gesamtfläche von maximal 35 m² beschränkt und das Fahrzeug muss innerhalb dieser Fläche abgestellt werden.

Zwischen den einzelnen Verkaufsständen muss ein Mindestabstand von einem Meter eingehalten werden. Die Sicht der anderen Verkaufsstände darf auf keinen Fall behindert werden. Die Schirme und Abdeckungen müssen sich mindestens 2,2 Meter über dem Boden befinden und können höchstens 50 cm über den Standplatz hinausragen.

Die Gemeindepolizei kann aufgrund nachweislicher Notwendigkeit, z.B. bei Gefahr von Schneefall vom Kirchturm oder aus technischen Erfordernissen einzelne Plätze provisorisch verlegen.

Bei Beerdigungen kann die Gemeindepolizei die Wanderhändler auffordern die Stände früher zu schließen.

Alternativplätze können im Bedarfsfall bzw. bei Dringlichkeit mit Anordnung des Bürgermeisters, welche den Marktteilnehmern rechtzeitig zugestellt werden muss, ausgewiesen werden.

Artikel 4 **Ankunft und Verlassen des Marktes**

Auf dem Wochenmarkt gilt folgende Regelung:

- Aufstellung der Verkaufsstände und Warenzulieferung:
 - für Inhaber einer Konzession von 7.00 - 8.00 Uhr
 - für Nichtinhaber von 8.00 - 8.30 Uhr
- Abbau der Verkaufsstände nicht vor 12 Uhr.
- Verlassen des Marktplatzes innerhalb 14.00 Uhr

Die Zuweisung der nicht fixen Standplätze wird seitens der Gemeindepolizei um 8.00 Uhr vorgenommen. Bei nachweisbarer Dringlichkeit und in Ausnahmefällen (Krankheit, schlechtes Wetter, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit der Gemeindepolizei früher verlassen werden.

Artikel 5 **Verkaufszeiten**

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Marktes wickelt sich von 7.30 Uhr bis 14.00 Uhr ab.

FISCHMARKT

Artikel 6 **Marktzeiten und Marktplätze**

- 7 posteggi a Siusi, piazza O.-v.-Wolkenstein secondo planimetria allegato B.

I posteggi di vendita sono limitati alla dimensione massima di 7 m x 5 m, rispettivamente ad una superficie massima di 35 m² e l'automezzo dev'essere parcheggiato entro questa superficie.

Tra i banchi di vendita dev'essere rispettato un passaggio di almeno un metro. La visuale degli altri banchi di vendita non dev'essere comunque impedita. Gli ombrelloni e le coperture devono essere sollevate almeno 2,2 metri dal suolo e possono sporgere al massimo di 50 cm dal posteggio.

In caso di esigenza provata, p.e. pericolo di caduta neve dal campanile o necessità tecnica la polizia municipale può provvisoriamente spostare singoli posteggi.

In caso di funerali la polizia municipale può ordinare di chiudere i banchini anticipatamente.

In caso d'occorrenza rispettivamente urgenza possono essere previsti posteggi alternativi con ordinanza del Sindaco, la quale deve essere notificata tempestivamente ai partecipanti del mercato.

Articolo 4 **Apertura e chiusura del mercato**

Nel mercato settimanale vige il seguente regolamento:

- installazione dei banchi di vendita ed esposizione della merce:
 - per titolari di concessione dalle ore 7.00 - 8.00
 - per non titolari di concessione dalle ore 8.00 - 8.30
- smontaggio dei banchi non prima delle ore 12
- chiusura del mercato entro le ore 14

L'assegnazione dei posteggi di vendita non fissi viene effettuata dalla Polizia Municipale alle ore 8.00.

In caso di necessità comprovata ed in casi eccezionali (malattia, maltempo, ragioni private) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo accordo con la Polizia Municipale.

Articolo 5 **Orario di vendita**

L'attività commerciale nell'area del mercato viene esercitata dalle ore 7.30 alle ore 14.00.

MERCATO DEL PESCE

Articolo 6 **Orari e luoghi di mercato**

Der Fischmarkt wird innerhalb der eigens begrenzten Flächen, die auf den beiliegenden Lageplänen (Anlagen C + D) ausgewiesen sind, welche integrierender Bestandteil dieser Marktordnung sind, abgehalten. Er findet während des gesamten Jahres jeden Dienstag in Kastelruth auf dem Krausenplatz und in Seis am Schlern auf dem O.-v.-Wolkenstein-Platz statt. Der Händler besucht zuerst den Standplatz in Kastelruth und dann den Standplatz in Seis am Schlern. Fällt der Markttag auf einen Feiertag, wird er auf den vorhergehenden Werktag vorverlegt.

Artikel 7 **Anzahl und Ausdehnung der Standplätze**

Die Anzahl und Lage der Standplätze auf dem Fischmarkt wird wie folgt festgesetzt:

- 1 Standplatz

mit Nutzung von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr in Kastelruth, Krausenplatz gemäß Lageplan Anlage C und von 10.15 Uhr - 12.15 Uhr in Seis am Schlern, O.-v.-Wolkenstein-Platz gemäß Lageplan Anlage D.

Die Standplätze sind auf das Höchstausmaß von 7 m x 5 m, bzw. auf eine Gesamtfläche von maximal 35 m² beschränkt und das Fahrzeug muss innerhalb dieser Fläche abgestellt werden.

Die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften gemäß Art. 31 des D.L.H. vom 30.10.2000. Nr. 39 müssen eingehalten werden.

Die Gemeindepolizei kann aufgrund nachweislicher Notwendigkeit, z.B. bei Gefahr von Schneefall vom Kirchturm oder aus technischen Erfordernissen einzelne Plätze provisorisch verlegen.

Alternativplätze können im Bedarfsfall bzw. bei Dringlichkeit mit Anordnung des Bürgermeisters, welche den Marktteilnehmern rechtzeitig zugestellt werden muss, ausgewiesen werden.

Artikel 8 **Ankunft und Verlassen des Marktes**

Auf dem Fischmarkt gilt folgende Regelung:

- Aufstellung des Verkaufsstandes um 8.00 Uhr in Kastelruth
- Abbau des Verkaufsstandes um 10.00 Uhr in Kastelruth
- Aufstellung des Verkaufsstandes um 10.15 Uhr in Seis am Schlern
- Abbau des Verkaufsstandes um 12.15 Uhr in Seis am Schlern

Bei nachweisbarer Dringlichkeit und in Ausnahmefällen (Krankheit, schlechtes Wetter, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit der Gemeindepolizei früher verlassen werden.

Il mercato del pesce ha luogo su aree opportunamente delimitate, come contrassegnate nelle allegate planimetrie (allegati C + D) che formano parte integrante del presente regolamento dei mercati. Il mercato del pesce ha luogo ogni martedì durante tutto l'anno a Castelrotto sulla piazza Krausen e a Siusi allo Sciliar sulla piazza O.-v.-Wolkenstein. L'ambulante frequenta prima il posteggio a Castelrotto e dopo il posteggio a Siusi allo Sciliar. Il mercato viene anticipato al precedente giorno feriale, se il giorno di mercato coincide con un giorno festivo.

Articolo 7 **Numero e dimensioni dei posteggi**

Il numero e la posizione dei posteggi di vendita al mercato settimanale viene stabilito come segue:

- 1 posteggio

con uso dalle ore 8 alle ore 10 a Castelrotto, piazza Krausen secondo planimetria allegato C e dalle ore 10.15 alle ore 12.15 a Siusi allo Sciliar, piazza O.-v.-Wolkenstein secondo planimetria allegato D.

I posteggi di vendita sono limitati alla dimensione massima di 7 m x 5 m, rispettivamente ad una superficie massima di 35 m² e l'automezzo dev'essere parcheggiato entro questa superficie.

Le norme igienico-sanitarie ai sensi dell'art. 31 del D.P.G.P. 30.10.2000, n. 39 devono essere rispettate.

In caso di esigenza provata, p.e. pericolo di caduta neve dal campanile o necessità tecnica la polizia municipale può provvisoriamente spostare singoli posteggi.

In caso d'occorrenza rispettivamente urgenza possono essere previsti posteggi alternativi con ordinanza del Sindaco, la quale deve essere notificata tempestivamente ai partecipanti del mercato.

Articolo 8 **Apertura e chiusura del mercato**

Nel mercato del pesce vige il seguente regolamento:

- installazione del banco alle ore 08.00 a Castelrotto
- smontaggio del banco alle ore 10 a Castelrotto
- installazione del banco alle ore 10.15 a Siusi allo Sciliar
- smontaggio del banco alle ore 12.15 a Siusi allo Sciliar

In caso di necessità comprovata ed in casi eccezionali (malattia, maltempo, ragioni private) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo accordo con la Polizia Municipale.

Artikel 9
Verkaufszeiten

Die Ausübung der Handelstätigkeit wickelt sich von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr in Kastelruth, Krausenplatz und von 10.15 Uhr bis 12.15 Uhr in Seis, O.-v.-Wolkenstein-Platz ab.

**BESTIMMUNGEN FÜR DEN WOCHENMARKT
UND FÜR DEN FISCHMARKT**

Artikel 10
Ausweisung neuer Standplätze

Neue Standplätze werden nach Anhören des Bürgermeisters oder des zuständigen Referenten vom Gemeinderat ausgewiesen.

Artikel 11
**Kriterien für die endgültige Zuweisung der
Standplätze**

Die endgültige Zuweisung der Standplätze wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten auf Grund einer Rangordnung verfügt, die gemäß folgenden Kriterien der Vereinbarung der Staat-Regionenkonferenz vom 05.07.2012 und der Konferenz der Regionen und der Autonomen Provinzen vom 24.01.2013 erstellt wird:

- 1) Höhere Professionalität des Unternehmens, erworben in der Ausübung der Tätigkeit des Handels auf öffentlichen Flächen, max. 100 Punkte, folgendermaßen unterteilt:
 - a) Betriebsalter des Unternehmens, nachzuweisen mit der Dauer der Eintragung als aktives Unternehmen im Handelsregister; das Alter bezieht sich auf jenes des Inhabers zum Zeitpunkt der Teilnahme am Wettbewerb, summiert mit jenem des eventuellen Veräußerers:
 - Eintragungsalter bis zu 5 Jahre = 40 Punkte
 - Eintragungsalter über 5 Jahre und bis zu 10 Jahre = 50 Punkte
 - Eintragungsalter über 10 Jahre = 60 Punkte
 - b) Alter, erworben am Standplatz auf den sich die Auswahl bezieht: im Zuge der Erstanwendung für die Konzessionen mit einer Fälligkeit von 2017 bis 2021: 40 Punkte für den Inhaber der verfallenen Konzession, wenn er an der Auswahl teilnimmt
- 2) Zusätzlich zu den jedenfalls vorrangigen Kriterien gemäß Buchstabe a) wird eine Punkteanzahl von 7 Punkten an jene Kandidaten vergeben, die sich verpflichten die von der Gemeinde mit eigenem Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegten Auflagen zum Schutz bzw. zur Bewahrung des ortstypischen Charakters, des historischen Marktplatzes im Ortskern

Articolo 9
Orario di vendita

L'attività commerciale viene esercitata dalle ore 8 alle ore 10 a Castelrotto, piazza Krausen e dalle ore 10.15 alle ore 12.15 a Siusi, piazza O.-v.-Wolkenstein.

**DISPOSIZIONI PER IL MERCATO SETTIMANALE
E PER IL MERCATO DEL PESCE**

Articolo 10
Previsioni di nuovi posteggi

Nuovi posteggi vengono previsti dal consiglio comunale, sentito il parere del Sindaco o dell'assessore incaricato.

Articolo 11
Criteri di assegnazione definitiva dei posteggi

L'assegnazione definitiva dei posteggi viene disposta dal Sindaco o dall'assessore incaricato, in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri di priorità ai sensi della Conferenza unificata - Intesa 05.07.2012 e della Conferenza delle Regioni e delle Provincie Autonome del 24.01.2013:

- 1) Criterio della maggiore professionalità dell'impresa acquisita nell'esercizio del commercio su aree pubbliche, con un massimo di 100 punti, così suddivisi:
 - a) anzianità dell'esercizio dell'impresa, comprovata dalla durata dell'iscrizione, quale impresa attiva, nel registro delle imprese; l'anzianità è riferita a quella del soggetto titolare al momento della partecipazione al bando sommata a quella dell'eventuale dante causa:
 - anzianità di iscrizione fino a 5 anni = 40 punti
 - anzianità di iscrizione maggiore di 5 anni e fino a 10 anni = 50 punti
 - anzianità di iscrizione oltre 10 anni = 60 punti
 - b) anzianità acquisita nel posteggio al quale si riferisce la selezione: in fase di prima applicazione, per le concessioni in scadenza dal 2017 al 2021: per il soggetto titolare della concessione scaduta che partecipa alla selezione: 40 punti
- 2) Oltre ai criteri di cui alla lettera a), comunque prioritari, sarà attribuito un punteggio pari a 7 punti, per l'assunzione dell'impegno da parte del soggetto candidato a rendere compatibile il servizio commerciale con la funzione territoriale ed a rispettare eventuali condizioni particolari, quali quelle correlate alla tipologia dei prodotti offerti in vendita ed alle caratteristiche della struttura

sowie der Art der zum Kauf angebotenen Produkte zu beachten.

Bei Punktegleichheit hat der Wanderhändler Vorrang, der lt. Auszug der Handelskammer die Tätigkeit des Handels auf öffentlichen Flächen früher begonnen hat.

Dieselben Kriterien werden im Falle von Zuweisungen von neuen Standplätzen in bereits bestehenden Märkten, sowie bei Zuweisung von frei gewordenen Standplätzen bei bereits gegründeten Märkten angewandt.

Artikel 12

Kriterien für die provisorische Zuweisung der Standplätze

Die provisorische Zuweisung von Standplätzen, die zeitweilig nicht vom Konzessionsinhaber besetzt werden, wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten auf Grund einer Rangordnung gemäß dem Kriterium der höheren Anzahl von Anwesenheiten des an der sog. "Spunta" teilnehmenden Subjektes, welche mit jenen des eventuellen Vorgängers kumuliert werden unabhängig von der effektiven Nutzung des Standplatzes verfügt. Die Berechnung der Anwesenheiten erfolgt auf Grund der von der Gemeinde Kastelruth erworbenen Unterlagen.

Bei Punktegleichheit wird vorrangig das Kriterium gemäß Art. 11, Punkt 1, Buchstabe a) - Betriebsalter des Unternehmens in Bezug auf den Handel auf öffentlichen Flächen, angewandt.

Bei weiterer Punktegleichheit hat der Wanderhändler Vorrang, der lt. Auszug der Handelskammer die Tätigkeit des Handels auf öffentlichen Flächen früher begonnen hat.

Die Erhebung der nicht effektiven Anwesenheiten beginnt mit 05.07.2012.

Artikel 13

Aufsuchungshäufigkeit und Abwesenheiten

Die Standplatzkonzession gilt für zwölf Jahre. Sie verfällt, wenn die Vorschriften des L.G. Nr. 7/2000 missachtet werden oder wenn der Standplatz innerhalb eines Kalenderjahres insgesamt länger als zwei Monate nicht genutzt wird. Davon ausgenommen sind Ausfälle infolge von Krankheit, Schwangerschaft oder Betreuung eines Invaliden oder einer schwer behinderten Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt, oder im Falle von Teilnahme an einem anderen Markt oder bei mechanischem Schaden oder Unfall am eigenen Fahrzeug oder bei Tod des Inhabers. Eine Abwesenheit gilt auch in folgenden Fällen nicht als unterlassene Nutzung: bei fakultativer Anwesenheit und jedenfalls in den Monaten Dezember, Jänner und Februar sowie in den vier Wochen Ferien, die höchstens in zwei Abschnitte unterteilt werden können.

Die Mitteilung über die Begründung der Abwesenheit muss innerhalb von 5 Tagen ab Datum des betroffenen Marktes schriftlich bei der Gemeindeverwaltung eingehen.

utilizzata, da definire con apposita delibera della giunta comunale.

In caso di numero pari è decisiva la data precedente di inizio attività come commerciante ambulante in base all'estratto della camera di commercio.

Gli stessi criteri sono applicabili nel caso di assegnazione di posteggi di nuova istituzione in mercati già esistenti, nonché di posteggi divenuti liberi siti in mercati già istituiti.

Articolo 12

Criteri di assegnazione transitoria dei posteggi

L'assegnazione transitoria dei posteggi temporaneamente non occupati dal titolare della concessione del mercato viene disposta dal Sindaco o dall'assessore incaricato, in base ad una graduatoria, stilata secondo il criterio del maggior numero di presenze del soggetto che ha partecipato alla spunta, cumulate con quelle dell'eventuale dante causa, indipendentemente dall'effettivo utilizzo del posteggio. Il computo delle presenze avviene sulla base della documentazione acquisita dal Comune di Castelrotto.

A parità di presenze, si applica prioritariamente il criterio di cui all'art. 11, punto 1) lettera a) – anzianità di impresa riferita al commercio su aree pubbliche.

In caso di ulteriore numero pari è decisiva la data precedente di inizio attività come commerciante ambulante in base all'estratto della camera di commercio.

La rilevazione delle presenze non effettive deve intendersi iniziata dal 5 luglio 2012.

Articolo 13

Frequenza ed assenza

La concessione del posteggio ha una durata di dodici anni. La concessione del posteggio decade per il mancato rispetto delle norme della L.P. n. 7/2000 o qualora il posteggio non venga utilizzato in ciascun anno solare per periodi di tempo complessivamente superiori a due mesi, salvo i casi di assenza per malattia, gravidanza o assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap o partecipazione ad altra manifestazione mercatale, guasto o incidente al proprio automezzo o causa di morte del titolare. Non è considerato mancato utilizzo l'assenza nei giorni in cui sia eventualmente prevista la facoltatività della presenza e comunque nei mesi di dicembre, gennaio e febbraio nonché nelle quattro settimane di ferie che possono essere suddivise al massimo in due periodi.

La giustificazione dell'assenza deve pervenire per iscritto all'amministrazione comunale entro 5 giorni dal rispettivo mercato.

In der Zeit vom 1. Dezember bis zum 28. Februar ist die Anwesenheit fakultativ. In diesem Zeitraum wird die Abwesenheit nicht als Abwesenheit für den Widerruf der Standplatzkonzession berechnet. Es besteht aber trotzdem das Anrecht auf die Zuweisung des Präsenzpunktes, welcher für die Rangordnung die volle Gültigkeit besitzt.

TEIL II

HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN, DIE FÜR MEHRERE JAHRE IN KONZESSION GEGEBEN SIND UND WÄHREND DER GANZEN WOCHEN VON DERSELBEN PERSON GENUTZT WERDEN - WÜRSTLSTAND

Artikel 14

Anzahl und Ausdehnung der Standplätze

Der Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können (Würststand) wird innerhalb der eigens begrenzten Flächen, die auf dem beiliegenden Lageplan (Anlagen E) ausgewiesen ist, welcher integrierender Bestandteil dieser Marktordnung ist, abgehalten.

Für den Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können (Würststand) ist folgender Standplatz ausgewiesen:

- **Telfen - fixer Kiosk** mit einer Fläche von 32 m² gemäß Lageplan Anlage E

Artikel 15

Verkaufszeiten

Die Ausübung der Handelstätigkeit wickelt sich ganzjährig von 7.00 Uhr bis 20.00 Uhr ab.

Artikel 16

Ausweisung neuer Standplätze

Neue Standplätze und deren ästhetische Form werden nach Anhören des Bürgermeisters oder des zuständigen Referenten vom Gemeinderat ausgewiesen.

TEIL III

JAHRMÄRKTE

Artikel 17

Marktzeiten und Marktplätze

In der Gemeinde Kastelruth findet folgender Jahrmarkt statt:

Seiser Alm Markt

Nel periodo dal 1 dicembre fino al 28 febbraio la presenza è facoltativa. In questo periodo l'assenza non viene considerata per la revoca della concessione di posteggio. Rimane però il diritto all'assegnazione del punto di presenza, il quale ha piena validità per la graduatoria.

PARTE II

COMMERCIO SU AREE, CHE SONO STATE DATE IN CONCESSIONE PER ALCUNI ANNI E DELLE QUALI LE STESSA PERSONE POSSONO USUFRUIRE DURANTE L'INTERA SETTIMANA - BANCO WÜRSTEL

Articolo 14

Numero e dimensioni dei posteggi

Il commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante l'intera settimana (banco würstel) ha luogo su aree opportunamente delimitate, come contrassegnate nella allegata planimetria (allegato E) che forma parte integrante del presente regolamento dei mercati.

Per il commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante l'intera settimana (banco würstel) è previsto il seguente posteggio:

- **Telfen - chiosco fisso** con una superficie di 32 m² secondo planimetria allegato E

Articolo 15

Orario di vendita

L'attività commerciale viene esercitata tutto l'anno dalle ore 7.00 alle ore 20.00.

Articolo 16

Previsioni di nuovi posteggi

Nuovi posteggi e le loro forme estetiche vengono previsti dal consiglio comunale, sentito il parere del Sindaco o dell'assessore incaricato.

PARTE III

MERCATI ANNUALI

Articolo 17

Orari e luoghi di mercato

Nel Comune di Castelrotto ha luogo il seguente mercato annuale:

Mercato dell'Alpe di Siusi

Der Jahrmarkt wird innerhalb der eigens begrenzten Flächen, die auf dem beiliegenden Lageplan (Anlagen G) ausgewiesen sind, welcher integrierender Bestandteil dieser Marktordnung ist, abgehalten. Er findet, vorbehaltlich Grundverfügbarkeit, am 8. September eines jeden Jahres auf dem Parkplatz in Compatsch auf der Seiser Alm statt. Fällt der Markttag auf einen Sonntag, wird er auf den vorhergehenden Tag vorverlegt.

Artikel 18 **Anzahl und Ausdehnung der Standplätze**

Die Anzahl und Lage der Standplätze wird wie folgt festgesetzt: 82 Standplätze sowie eine Fläche für Aussteller von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten gemäß Lageplan Anlage G.

Die Standplätze sind auf das Höchstausmaß von 7 m x 5 m, bzw. auf eine Gesamtfläche von maximal 35 m² beschränkt und das Fahrzeug muss innerhalb dieser Fläche abgestellt werden.

Die Schirme und Abdeckungen müssen sich mindestens 2,2 Meter über dem Boden befinden und können höchstens 50 cm über den Standplatz hinausragen. Die Sicht der anderen Verkaufsstände darf auf keinen Fall behindert werden.

Artikel 19 **Ausweisung neuer Standplätzen**

Neue Standplätze werden nach Anhören des Bürgermeisters oder des beauftragten Gemeindereferenten vom Gemeinderat ausgewiesen.

Artikel 20 **Kriterien für die endgültige Zuweisung der Standplätze**

Die endgültige Zuweisung der Standplätze wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten auf Grund einer Rangordnung verfügt, die gemäß folgenden Kriterien der Vereinbarung der Staat-Regionenkonferenz vom 05.07.2012 und der Konferenz der Regionen und der Autonomen Provinzen vom 24.01.2013 erstellt wird:

- 1) Höhere Professionalität des Unternehmens, erworben in der Ausübung der Tätigkeit des Handels auf öffentlichen Flächen, max. 100 Punkte, folgendermaßen unterteilt:
 - a) Betriebsalter des Unternehmens, nachzuweisen mit der Dauer der Eintragung als aktives Unternehmen im Handelsregister; das Alter bezieht sich auf jenes des Inhabers zum Zeitpunkt der Teilnahme am Wettbewerb, summiert mit jenem des eventuellen Veräußerers:
 - Eintragungsalter bis zu 5 Jahre = 40 Punkte
 - Eintragungsalter über 5 Jahre und bis zu 10 Jahre = 50 Punkte

Il mercato settimanale ha luogo su aree opportunamente delimitate, come contrassegnata nell'allegata planimetria (allegato G) che forma parte integrante del presente regolamento dei mercati. Il mercato annuale ha luogo l'8 settembre di ogni anno sul parcheggio a Compatsch sull'Alpe di Siusi, salvo disponibilità del terreno. Il mercato viene anticipato di un giorno, se il giorno di mercato coincide con una domenica.

Articolo 18 **Numero e dimensione dei posteggi**

Il numero e la posizione dei posteggi viene stabilito come segue: 82 posteggi ed un area per gli espositori di macchine agricole ed attrezzi secondo planimetria, allegato G.

I posteggi di vendita sono limitati alla dimensione massima di 7 m x 5 m, rispettivamente ad una superficie massima di 35 m² e l'automezzo dev'essere parcheggiato entro questa superficie.

Gli ombrelloni e le coperture devono essere sollevate almeno 2,2 metri dal suolo e possono sporgere al massimo di 50 cm dal posteggio. La visuale degli altri banchi di vendita non dev'essere comunque impedita.

Articolo 19 **Previsione di nuovi posteggi**

Nuovi posteggi vengono previsti dal Consiglio Comunale, sentito il parere del Sindaco o dell'assessore incaricato.

Articolo 20 **Criteri di assegnazione definitiva dei posteggi**

L'assegnazione definitiva dei posteggi viene disposta dal Sindaco o dall'assessore incaricato, in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri di priorità ai sensi della Conferenza unificata - Intesa 05.07.2012 e della Conferenza delle Regioni e delle Provincie Autonome del 24.01.2013:

- 1) Criterio della maggiore professionalità dell'impresa acquisita nell'esercizio del commercio su aree pubbliche, con un massimo di 100 punti, così suddivisi:
 - a) anzianità dell'esercizio dell'impresa, comprovata dalla durata dell'iscrizione, quale impresa attiva, nel registro delle imprese; l'anzianità è riferita a quella del soggetto titolare al momento della partecipazione al bando sommata a quella dell'eventuale dante causa:
 - anzianità di iscrizione fino a 5 anni = 40 punti
 - anzianità di iscrizione maggiore di 5 anni e fino a 10 anni = 50 punti

- Eintragungsalter über 10 Jahre = 60 Punkte
- b) Alter, erworben am Standplatz auf den sich die Auswahl bezieht: im Zuge der Erstanwendung für die Konzessionen mit einer Fälligkeit von 2017 bis 2021: 40 Punkte für den Inhaber der verfallenen Konzession, wenn er an der Auswahl teilnimmt
- 2) Zusätzlich zu den jedenfalls vorrangigen Kriterien gemäß Buchstabe a) wird eine Punktzahl von 7 Punkten an jene Kandidaten vergeben, die sich verpflichten die von der Gemeinde mit eigenem Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegten Auflagen zum Schutz bzw. zur Bewahrung des ortstypischen Charakters, des historischen Markplatzes im Ortskern sowie der Art der zum Kauf angebotenen Produkte zu beachten.

Bei Punktegleichheit hat der Wanderhändler Vorrang, der lt. Auszug der Handelskammer die Tätigkeit des Handels auf öffentlichen Flächen früher begonnen hat.

Dieselben Kriterien werden im Falle von Zuweisungen von neuen Standplätzen in bereits bestehenden Märkten, sowie bei Zuweisung von frei gewordenen Standplätzen bei bereits gegründeten Märkten angewandt.

Artikel 21 **Kriterien für die provisorische Zuweisung der Standplätze**

Die provisorische Zuweisung von Standplätzen, die zeitweilig nicht vom Konzessionsinhaber besetzt werden, wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten auf Grund einer Rangordnung gemäß dem Kriterium der höheren Anzahl von Anwesenheiten des an der sog. "Spunta" teilnehmenden Subjektes, welche mit jenen des eventuellen Vorgängers kumuliert werden unabhängig von der effektiven Nutzung des Standplatzes verfügt. Die Berechnung der Anwesenheiten erfolgt auf Grund der von der Gemeinde Kastelruth erworbenen Unterlagen.

Bei Punktegleichheit wird vorrangig das Kriterium gemäß Art. 20, Punkt 1, Buchstabe a) - Betriebsalter des Unternehmens in Bezug auf den Handel auf öffentlichen Flächen, angewandt.

Bei weiterer Punktegleichheit hat der Wanderhändler Vorrang, der lt. Auszug der Handelskammer die Tätigkeit des Handels auf öffentlichen Flächen früher begonnen hat.

Die Erhebung der nicht effektiven Anwesenheiten beginnt mit 05.07.2012.

Artikel 22 **Ankunft und Verlassen des Marktes**

Auf dem Seiser Alm Markt gilt folgende Regelung:

- Aufstellung der Verkaufsstände und Warenzulieferung:

- anzianità di iscrizione oltre 10 anni = 60 punti

- b) anzianità acquisita nel posteggio al quale si riferisce la selezione: in fase di prima applicazione, per le concessioni in scadenza dal 2017 al 2021: per il soggetto titolare della concessione scaduta che partecipa alla selezione: 40 punti

- 2) Oltre ai criteri di cui alla lettera a), comunque prioritari, sarà attribuito un punteggio pari a 7 punti, per l'assunzione dell'impegno da parte del soggetto candidato a rendere compatibile il servizio commerciale con la funzione territoriale ed a rispettare eventuali condizioni particolari, quali quelle correlate alla tipologia dei prodotti offerti in vendita ed alle caratteristiche della struttura utilizzata, da definire con apposita delibera della giunta comunale.

In caso di numero pari è decisiva la data precedente di inizio attività come commerciante ambulante in base all'estratto della camera di commercio.

Gli stessi criteri sono applicabili nel caso di assegnazione di posteggi di nuova istituzione in mercati già esistenti, nonché di posteggi divenuti liberi siti in mercati già istituiti.

Articolo 21 **Criteri di assegnazione transitoria dei posteggi**

L'assegnazione transitoria dei posteggi temporaneamente non occupati dal titolare della concessione del mercato viene disposta dal Sindaco o dall'assessore incaricato, in base ad una graduatoria, stilata secondo il criterio del maggior numero di presenze del soggetto che ha partecipato alla spunta, cumulate con quelle dell'eventuale dante causa, indipendentemente dall'effettivo utilizzo del posteggio. Il computo delle presenze avviene sulla base della documentazione acquisita dal Comune di Castelrotto.

A parità di presenze, si applica prioritariamente il criterio di cui all'art. 20, punto 1) lettera a) – anzianità di impresa riferita al commercio su aree pubbliche.

In caso di ulteriore numero pari è decisiva la data precedente di inizio attività come commerciante ambulante in base all'estratto della camera di commercio.

La rilevazione delle presenze non effettive deve intendersi iniziata dal 5 luglio 2012.

Articolo 22 **Apertura e chiusura del mercato**

Nel mercato dell'alpe di Siusi vige il seguente regolamento:

- installazione dei banchi di vendita ed esposizione della merce:

- für Inhaber einer Konzession von 6.30 - 7.15 Uhr
- für Nichtinhaber von 7.30 - 8.00 Uhr
- Verlassen des Marktplatzes innerhalb 17.00 Uhr.
- per titolari di concessione dalle ore 6.30 - 7.15
- per non titolari di concessione dalle ore 7.30 - 8.00
- chiusura del mercato entro le ore 17.

Die Zuweisung von Standplätzen, die zeitweilig nicht von Konzessionsinhabern besetzt werden, wird seitens der Gemeindepolizei um 7.30 Uhr vorgenommen.

Sollten auf der Fläche, die für landwirtschaftliche Maschinen ausgewiesen ist, Plätze frei bleiben, so kann die Gemeindepolizei Flächen provisorisch an Teilnehmer der sog. "Spunta" zuweisen;

Bei nachweisbarer Dringlichkeit und in Ausnahmefällen (Krankheit, schlechtes Wetter, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit der Gemeindepolizei früher verlassen werden.

L'assegnazione dei posteggi temporaneamente non occupati dal titolare della concessione, viene effettuata dalla Polizia Municipale alle ore 7.30.

Nel caso di posti liberi sull'area riservata per macchine agricole la polizia municipale può assegnare posti provvisoriamente a partecipanti della spunta;

In caso di necessità comprovata ed in casi eccezionali (malattia, maltempo, ragioni private) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo accordo con la Polizia Municipale.

Artikel 23 **Verkaufszeit**

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Marktes wickelt sich von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr ab.

Articolo 23 **Orario di vendita**

L'attività commerciale nell'area del mercato viene esercitata dalle ore 08.00 alle ore 17.00.

Artikel 24 **Aufsuchungshäufigkeit und Abwesenheit**

Die Standplatzkonzession gilt für 12 Jahre. Sie verfällt, wenn die Vorschriften des L.G. Nr. 7/2000 missachtet werden oder bei einmaliger Abwesenheit. Davon ausgenommen sind Ausfälle infolge von Ferien, Krankheit, Schwangerschaft oder Betreuung eines Invaliden oder einer schwer behinderten Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt, oder im Falle von Teilnahme an einem anderen Markt oder bei mechanischem Schaden oder Unfall am eigenen Fahrzeug oder bei Tod des Inhabers.

Die Mitteilung über die Begründung der Abwesenheit muss innerhalb von 15 Tagen ab Datum des betroffenen Marktes schriftlich bei der Gemeindeverwaltung eingehen.

Wenn die unentschuldigte Abwesenheit festgestellt wird, verfällt das Anrecht auf den ausgewählten Standplatz laut geltender Handelsordnung und entsprechender Durchführungsverordnung.

Articolo 24 **Frequenza ed assenza**

La concessione del posteggio ha una durata di dodici anni. La concessione del posteggio decade per il mancato rispetto delle norme della L.P. n. 7/2000 o con un'unica assenza, salvo i casi di assenza per ferie, malattia, gravidanza o assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap o partecipazione ad altra manifestazione mercatale, guasto o incidente al proprio automezzo o causa di morte del titolare.

La giustificazione dell'assenza deve pervenire per iscritto all'amministrazione comunale entro 15 giorni dal rispettivo mercato.

Se viene accertata l'assenza ingiustificata, il diritto sul posteggio scelto perde la sua validità in base al vigente ordinamento del commercio delle relative norme d'attuazione.

TEIL IV **BESTIMMUNGEN BETREFFEND DEN VERKAUF VON LANDWIRTSCHAFTLICHEN PRIMÄRPRODUKTEN UND LANDWIRTSCHAFTLICHEN PRODUKTEN EIGENER HERSTELLUNG SEITENS LANDWIRTSCHAFTLICHER UNTERNEHMER - BAUERNMARKT**

PARTE IV **DISPOSIZIONI CONCERNENTI LA VENDITA DI PRODOTTI AGRICOLI PRIMARI E DI PRODOTTI AGRICOLI LAVORATI DI PROPRIA PRODUZIONE DA PARTE DI IMPRENDITORI AGRICOLI - MERCATO CONTADINO**

Artikel 25 **Anzuwendende Bestimmungen**

Landesgesetz Nr. 10/1999,
D.L.H. Nr. 10/2012
D.L.H. Nr. 6/2013

Articolo 25 **Disposizioni da applicare**

legge provinciale n. 10/99
D.P.G.P. n. 10/2012
D.P.G.P. n. 6/2013

Artikel 26 **Begriffsbestimmung**

Ein Bauernmarkt ist ein Markt, auf dem ausschließlich Direktvermarkter selbst erzeugte landwirtschaftliche Primärprodukte und verarbeitete Produkte eigener Herstellung im Sinne des Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des D.L.H. Nr. 10/2012 verkaufen. Mindestens 75 Prozent der Rohstoffe für die verarbeiteten Produkte müssen aus dem eigenen landwirtschaftlichen Unternehmen stammen.

Die landwirtschaftlichen Primärprodukte, die auf Bauernmärkten in der Provinz Bozen verkauft werden, müssen aus der Produktion landwirtschaftlicher Unternehmen im Gebiet der Provinz Bozen stammen. Die Bezeichnung Bauernmarkt ist den Märkten vorbehalten, die im Sinne der Verordnung D.L.H. Nr. 10/2012 veranstaltet werden.

Gemäß Art. 4 des G.v.D. Nr. 228/2001 bedarf es für die Direktvermarktung von landwirtschaftlichen Produkten in Form des Wanderhandels einer Mitteilung an die Gemeinde in der der produzierende Betrieb seinen Rechtssitz hat; für den Detailverkauf auf offenen Flächen des landwirtschaftlichen Betriebes, sowie für Verkäufe anlässlich von Festen, Messen, religiösen, wohltätigen oder politischen Veranstaltungen oder Absatzförderungen von typischen oder lokalen Produkten wird die Mitteilung über den Tätigkeitsbeginn jedoch nicht verlangt.

Art. 27 **Marktzeiten und Marktplätze**

Der „Kastelruther Bauernmarkt“ wird innerhalb der eigens begrenzten Flächen, die auf den beiliegenden Lageplänen (Anlagen H + I) ausgewiesen sind, welche integrierender Bestandteil dieser Marktordnung sind, abgehalten. Er findet in der Zeit vom 1. Juni bis 31. Oktober freitags in Kastelruth und dienstags in Seis am Schlern auf der festgelegten Marktfläche statt.

Fällt der Markttag auf einen Feiertag, wird der Markt nicht abgehalten, außer im Falle der ausdrücklichen Genehmigung durch den Bürgermeister auf Antrag der Direktvermarkter.

Artikel 28 **Anzahl und Ausdehnung der Standplätze**

Die Anzahl und Lage der Standplätze für den Bauernmarkt wird wie folgt festgesetzt:

- 6 Standplätze in Kastelruth, Krausenplatz gemäß Lageplan Anlage H
- 6 Standplätze in Seis, O.-v.-Wolkenstein-Platz gemäß Lageplan Anlage I.

Articolo 26 **Definizione**

Per mercato contadino si intende il mercato nel quale esclusivamente venditori diretti vendono prodotti agricoli primari di produzione propria e prodotti lavorati di propria produzione, ottenuti prevalentemente dalla lavorazione di propri prodotti agricoli primari ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere a) und b) del D.P.G.P. n. 10/2012. La materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire per almeno il 75 per cento dalla propria impresa agricola. Nei mercati contadini che si svolgono nella provincia di Bolzano i prodotti agricoli primari venduti devono essere prodotti esclusivamente in imprese agricole ubicate nel territorio della provincia di Bolzano. La denominazione “mercato contadino” può essere utilizzata esclusivamente in riferimento ai mercati che si svolgono ai sensi del regolamento D.P.G.P. n. 10/2012.

Ai sensi dell'art. 4 del D.Lgs. n. 228/2001 la vendita diretta dei prodotti agricoli in forma itinerante è soggetta a comunicazione al comune del luogo ove ha sede l'azienda di produzione; per la vendita al dettaglio esercitata su superfici all'aperto nell'ambito dell'azienda agricola, nonché per la vendita esercitata in occasione di sagre, fiere, manifestazioni a carattere religioso, benefico o politico o di promozione dei prodotti tipici o locali, non è richiesta la comunicazione di inizio attività.

Articolo 27 **Orari e luoghi di mercato**

Il “mercato contadino di Castelrotto” ha luogo su aree opportunamente delimitate, come contrassegnate nelle allegate planimetrie (allegati H + I) che formano parte integrante del presente regolamento dei mercati. Il “mercato contadino di Castelrotto” ha luogo nel periodo dal 1° giugno al 31 ottobre di venerdì a Castelrotto e di martedì a Siusi

Se la data del mercato cade in un giorno festivo, esso non viene svolto, salvo in caso di apposita autorizzazione rilasciata dal Sindaco su istanza degli venditori diretti.

Articolo 28 **Numero e dimensione dei posteggi**

Il numero e la posizione dei posteggi di vendita per il mercato contadino viene stabilito come segue:

- 6 posteggi a Castelrotto, piazza Krausen secondo planimetria allegato H
- 6 posteggi a Siusi, piazza O.-v.-Wolkenstein secondo planimetria allegato I.

Die Standplätze sind auf ein mögliches Höchstausmaß von 10 m² beschränkt.

Während des Bauernmarktes dürfen keinerlei Fahrzeuge der Bauern auf den Marktplätzen abgestellt werden.

Artikel 29 **Zuweisung der Standplätze**

Die Zuweisung der Standplätze erfolgt für einen Zeitraum von 3 Jahren und wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten auf Grund einer nach folgenden Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

1. Direktvermarkter von sogenannten Produkten à 0 km haben Vorrang; das bedeutet, dass der Selbstbebauer mit dem kürzesten Anfahrtsweg zum Marktplatz den Vorrang hat.

Auf der Grundlage der angegebenen Anfahrtswege in Kilometern wird eine Rangordnung erstellt, wobei jener, der den kürzesten Anfahrtsweg hat, an 1. Stelle der Rangordnung gereiht wird.

Wenn eine Punktegleichheit, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der die Tätigkeit des Selbstbauers laut Handelskammer eher begonnen hat.

Die Rangordnung hat eine Gültigkeit von einem Jahr. Es werden die Ansuchen für das laufende Jahr berücksichtigt, die bis zum 31. März im Protokollamt der Gemeinde eingegangen sind.

Artikel 30 **Ausweisung neuer Standplätze**

Neue Standplätze werden nach Anhören des Bürgermeisters oder des beauftragten Gemeindeferenten vom Gemeinderat ausgewiesen.

Artikel 31 **Ankunft und Verlassen des Marktes**

Es gilt folgende Regelung:

- Aufstellung der Verkaufsstände und Ausstellen der Ware innerhalb 8.30 Uhr:
- Abbau der Stände und Verlassen des Marktplatzes: frühestens ab 12.00 Uhr bis max. 14.00 Uhr.

Artikel 32 **Verkaufszeit**

Die Ausübung der Handelstätigkeit beim Bauernmarkt wickelt sich von 8.30 Uhr bis max. 14.00 Uhr ab, wobei eine Kernzeit von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr für den Verkauf garantiert werden muss.

Der Gemeindevorstand kann infolge einer begründeten Anfrage besondere Verkaufszeiten genehmigen.

I posteggi sono limitati ad una possibile dimensione massima di 10 m².

Durante il mercato contadino nessun tipo di veicolo dei contadini può essere parcheggiato sui luoghi di mercato.

Articolo 29 **Assegnazione dei posteggi**

L'assegnazione dei posti vendita avviene per un periodo di 3 anni e viene disposta dal Sindaco o dall'assessore incaricato, in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri:

1. Venditori diretti di così detti prodotti a km 0 hanno priorità; ciò significa che il coltivatore diretto con la via d'accesso al mercato più corta ha la priorità.

In base alle vie d'accesso indicate in chilometri, viene redatto una graduatoria, dando atto che il richiedente con la via d'accesso più corta, verrà inserito in graduatoria al primo posto.

A parità di punteggio sulla base delle altre condizioni viene data precedenza a coloro che secondo l'iscrizione nella camera di commercio hanno iniziato l'attività di coltivatore diretto prima.

La graduatoria rimane valida per un anno.

Saranno prese in considerazione le domande per l'anno corrente che giungono all'Ufficio Protocollo del Comune entro il 31 marzo.

Articolo 30 **Previsione di nuovi posteggi**

Nuovi posteggi vengono previsti dal Consiglio Comunale, sentito il parere del Sindaco o dell'assessore incaricato.

Articolo 31 **Apertura e chiusura del mercato**

Vige il seguente regolamento:

- installazione dei banchi di vendita ed esposizione della merce entro le ore 8.30:
- Smontaggio dei banchi e chiusura del mercato: non prima dalle ore 12.00 fino max. alle ore 14.00.

Articolo 32 **Orario di vendita**

L'attività commerciale presso il mercato contadino avviene dalle ore 8.30 alle ore max. 14.00, garantendo un periodo di vendita fisso dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

In seguito ad una richiesta motivata, la giunta comunale può autorizzare degli orari di vendita speciali.

Artikel 33
Allgemeine Bestimmungen

1. Angeboten werden können:
 - a) Landwirtschaftliche Primärprodukte aus eigener Erzeugung;
 - b) Verarbeitete Produkte eigener Herstellung, die durch Verarbeitung vorwiegend eigener landwirtschaftlicher Primärprodukte hergestellt werden;Mindestens 75 Prozent der Rohstoffe für die verarbeiteten Produkte müssen aus dem eigenen landwirtschaftlichen Unternehmen stammen. Die landwirtschaftlichen Primärprodukte, die auf Bauernmärkten in der Provinz Bozen verkauft werden, müssen aus der Produktion landwirtschaftlicher Unternehmen im Gebiet der Provinz Bozen stammen.
2. Die besonderen Bestimmungen über den Verkauf gem. Art. 7 des D.L.H. Nr. 10/2012 müssen eingehalten werden.
3. Es dürfen keine Produkte angeboten werden, die aus Hydrokulturen stammen.
4. Die angebotenen Produkte müssen von guter innerer und äußerer Qualität sein. Gemüse und Beerenobst dürfen nur verkauft werden, wenn sie vom Freiland oder aus nicht beheizten Nylontunnels stammen.
5. Produkte aus anerkannten Biobetrieben müssen als solche gekennzeichnet werden.
6. Jeglicher Zwischenhandel ist untersagt und bedeutet den sofortigen Ausschluss vom Bauernmarkt.
7. Die Verkaufstätigkeit muss direkt vom Inhaber des landwirtschaftlichen Betriebes, dessen Familienangehörigen oder dessen Angestellten ausgeübt werden. Der Verkauf darf keinesfalls Dritten übertragen werden.
8. Der Pilzverkauf ist nur mit dem Befähigungsnachweis für den Pilzverkauf erlaubt.
9. Am Marktstand muss ein für alle gut sichtbares Schild mit einem Foto und den Erkennungsdaten des Bauernhofes (Hofname, Name des Inhabers, vollständige Adresse, Ort) angebracht werden.
10. Alle Produkte müssen zweisprachig gekennzeichnet sein und der Kilo- oder Stückpreis muss angeführt werden.

Articolo 33
Disposizioni generali

1. Possono essere offerti:
 - a) prodotti agricoli primari di produzione propria;
 - b) prodotti lavorati di propria produzione sono i prodotti ottenuti prevalentemente dalla lavorazione di propri prodotti agricoli primari;

La materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire per almeno il 75 per cento dalla propria impresa agricola. Nei mercati contadini che si svolgono nella provincia di Bolzano i prodotti agricoli primari venduti devono essere prodotti esclusivamente in imprese agricole ubicate nel territorio della provincia di Bolzano.

2. Le disposizioni particolari per la vendita ai sensi dell'art. 7 del D.P.G.P. n. 10/2012 devono essere rispettate.
3. Non possono essere offerti prodotti derivanti da idrocoltura.
4. I prodotti offerti devono essere di bell'aspetto e di buona qualità. Verdure e frutti di bosco possono essere venduti solo se di pieno campo o derivanti da tunnel di nylon non riscaldati.
5. Prodotti provenienti da colture biologiche riconosciute devono essere denominati come tali.
6. Qualsiasi forma di commercio d'intermediazione è proibita e comporta l'immediata esclusione dal mercato contadino.
7. L'attività di vendita deve essere esercitata direttamente dal titolare dell'azienda agricola, dei suoi familiari oppure dei suoi dipendenti. In nessun caso detta vendita può essere affidata a terze persone.
8. La vendita di funghi è consentita solo con l'attestato d'idoneità alla vendita di funghi.
9. Al banco di vendita dev'essere esposto ben visibile per tutti un cartello con la foto ed i dati identificativi del maso (nome del maso, nome del titolare, indirizzo completo, luogo).
10. Tutti i prodotti devono riportare una descrizione in maniera bilingue e il prezzo al chilo o al pezzo.

Artikel 34
Mindestanzahl der Anwesenheiten

Es müssen mindestens 10 Anwesenheiten in Kastelruth und 6 Anwesenheiten in Seis am Schlern in einem Jahr aufgewiesen werden, widrigenfalls verfällt die Konzession.

TEIL V
ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 35
Vorschriften für die Meldung der Tätigkeit

Die Handelstätigkeit auf öffentlichen Flächen, ausgeübt auf Flächen, die mit einer Konzession vergeben wurden oder in Form des Wanderhandels, unterliegt der Vorlage der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZMT), mit welcher die von Artikel 2 Absatz 2 des L.G. Nr. 7/2000 vorgeschriebenen Voraussetzungen bestätigt werden, sowie der Vorlage des DURC oder der Bescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragszahlung. Ab dem Jahr 2014 oder einer anderen Frist, die, falls notwendig, von der Landesregierung festgelegt werden kann, muss die Vorlage innerhalb 31. März jeden Jahres nach Erteilung der Konzession oder der Einreichung der ZMT erneuert werden. Die gegenständliche Bestimmung ist für den Bauernmarkt nicht anwendbar.

Artikel 36
Standplatzgebühr

Die Höhe der Standplatzgebühr (COSAP) wird gemäß geltender Gemeindeordnung „Gemeindeverordnung COSAP zur Regelung der Besetzung von öffentlichen Grund und Raum und für die Anwendung der entsprechenden Abgabe“ berechnet und eingehoben.

Wird die Standplatzgebühr (COSAP) bei Ablauf der Zahlungsfrist nicht oder nur teilweise bezahlt, verliert der Standplatzinhaber die Konzession.

Händler, die in der Rangordnung eingetragen sind, können, solange die ausstehenden Beträge nicht bezahlt worden sind, keinen Standplatz übernehmen. Der Widerruf des Standplatzes berechtigt nicht zur Rückerstattung der Gebühr.

Artikel 37
Verkehr

Mit Anordnung des Bürgermeisters gemäß Art. 6 und 7 der StVO werden die nötigen Maßnahmen getroffen.

Artikel 38
Hygiene – und Sanitätsvorschriften

Articolo 34
Minimo di presenze

Coloro che non dimostrano almeno 10 presenze a Castelrotto e 6 presenze a Siusi allo Sciliar nel corso dell'anno, decade la concessione.

PARTE V
DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Articolo 35
Disposizioni per la segnalazione inizio attività

L'esercizio del commercio su aree pubbliche, svolto su aree date in concessione o in forma itinerante, è subordinato alla presentazione della segnalazione certificata inizio attività (SCIA) con la quale è attestato il possesso dei requisiti di cui all'articolo 2, comma 2 della L.P. n. 7/2000 e alla presentazione del DURC o del certificato di regolarità contributiva. A decorrere dall'anno 2014 o da un altro termine che può essere fissato dalla Giunta provinciale se ritenuto necessario la presentazione deve essere rinnovata entro il 31 marzo di ciascun anno successivo a quello di rilascio della concessione o della presentazione della SCIA. La presente disposizione non è applicabile al mercato contadino.

Articolo 36
Canone per il posteggio

L'ammontare del canone per la concessione del posteggio (COSAP) viene calcolato e riscosso secondo il regolamento comunale vigente "Regolamento COSAP per la disciplina delle occupazioni di spazi ed aree pubbliche e per l'applicazione del relativo canone".

Per gli intestatari di autorizzazioni al commercio su aree pubbliche, il mancato o parziale versamento del canone COSAP alla scadenza prevista comporta la decadenza della concessione.

I commercianti che sono in graduatoria, non possono subentrare in un posteggio fino a quando non avranno saldato il debito.

La revoca della concessione di posteggio non ha diritto alla restituzione del canone.

Articolo 37
Circolazione

Con ordinanza del Sindaco, ai sensi dell'art. 6 e 7 del Codice Stradale, vengono adottati i provvedimenti necessari.

Articolo 38
Norme igienico-sanitarie

Die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen unterliegt den Hygiene- und Gesundheitsvorschriften hinsichtlich des Einzelhandels von Lebensmitteln und anderen Waren sowie hinsichtlich der Verabreichung von Speisen und Getränken.

Die Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen gemäß Artikel 31 des D.L.H. Nr. 39/2000 müssen eingehalten werden.

Artikel 39 **Reinigungsdienst**

Der Konzessionsinhaber ist für die Instandhaltung und Sauberkeit der Fläche verantwortlich und hat die Verpflichtung, bei Beendigung des Markttagess den anfallenden Müll selbst zu entsorgen und den Standplatz ordnungsgemäß zu hinterlassen.

Bei Inanspruchnahme des Müllabfuhrdienstes ist der dafür geschuldete Betrag an die Gemeinde zu zahlen.

Artikel 40 **Flohmärkte**

Flohmärkte und ähnliche Märkte, können von Vereinen und Personen veranstaltet werden, sofern der Verkauf nicht von Handels- oder anderen Unternehmen ausgeübt wird und keine Waren betrifft, die eigens für diesen Zweck gekauft worden sind. Die Tätigkeit darf keine Gewinnabsicht verfolgen. Die Abhaltung eines Flohmarktes muss dem Bürgermeister mitgeteilt und für die Besetzung öffentlichen Grundes muss das entsprechende Ansuchen eingereicht werden. Der Bürgermeister kann aus Gründen der öffentlichen Ordnung, der öffentlichen Sicherheit und Ruhe und aus Gründen des Umweltschutzes die Abhaltung des Flohmarktes verbieten.

Artikel 41 **Handwerkermärkte**

Der Bürgermeister kann die Abhaltung von Handwerkermärkten genehmigen, wobei auch das Ansuchen für die Besetzung öffentlichen Grundes einzureichen und die entsprechende Gebühr zu entrichten ist. Der Bürgermeister kann aus Gründen der öffentlichen Ordnung, der öffentlichen Sicherheit und Ruhe und aus Gründen des Umweltschutzes die Abhaltung des Handwerkermarktes verbieten.

Artikel 42 **Wanderhandel ohne fixen Verkaufsstand**

Innerhalb der gemäß Anlage H und I ausgewiesenen Zonen ist jegliche Art des Wanderhandels ohne zugewiesenen Standplatz verboten. Es werden hier die Bestimmungen des Art. 22 Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 angewandt.

L'esercizio del commercio su aree pubbliche è soggetto alle norme igienico-sanitarie in materia di vendita al dettaglio di prodotti alimentari e non alimentari e a quelle in materia di somministrazione di alimenti e bevande.

Le norme igienico-sanitarie ai sensi dell'art. 31 del D.P.G.P. n. 39/2000 devono essere rispettate.

Articolo 39 **Servizio di nettezza urbana**

Il concessionario ha l'obbligo della continua pulizia e manutenzione delle aree ed è tenuto ad asportare tutti i rifiuti prodotti in occasione della propria attività e pertanto il posteggio occupato deve essere lasciato in perfetto ordine e senza abbandono di rifiuti.

Nel caso di utilizzo del servizio di asporto rifiuti è da pagare il relativo importo dovuto al Comune.

Articolo 40 **Mercati delle pulci**

Mercatini delle pulci, dell'usato e simili, possono essere organizzati da associazioni e persone, purché la vendita non riguardi articoli appositamente acquistati e non sia effettuata da imprese esercenti il commercio o di altri tipi. L'attività non può essere esercitata a scopo di lucro. L'iniziativa deve essere comunicata al Sindaco e per l'occupazione di suolo pubblico deve essere presentata la relativa domanda. Il Sindaco può per ragioni di tutela dell'ordine pubblico, della sicurezza e quiete pubblica e dell'ambiente vietare il mercatino delle pulci.

Articolo 41 **Mercati artigianali**

Il Sindaco può autorizzare lo svolgimento di mercati artigianali, dando atto che deve essere presentata la domanda per l'occupazione di suolo pubblico e pagato il relativo canone. Il Sindaco può vietare i mercati artigianali per ragioni di tutela dell'ordine pubblico, della sicurezza e quiete pubblica e dell'ambiente.

Articolo 42 **Commercio ambulante in forma itinerante**

Il commercio ambulante senza posteggio fisso è vietato nelle zone indicate secondo l'allegato H e I. Vengono applicati le disposizioni dell'art. 22 comma 4 della L.P. 17.02.2000,

Artikel 43 **Anlagen und Pläne**

Alle dieser Verordnung beiliegen Pläne bilden wesentlichen und integrierenden Bestandteil derselben.

Anlage A – Wochenmarkt Kastelruth
Anlage B – Wochenmarkt Seis am Schlern
Anlage C – Fischmarkt Kastelruth (mobiler Kiosk)
Anlage D – Fischmarkt Seis am Schlern (mobiler Kiosk)
Anlage E – Würststand Telfen (fixer Kiosk)
Anlage G – Seiser Alm Markt
Anlage H – Bauernmarkt Kastelruth
Anlage I – Bauernmarkt Seis am Schlern
Anlage J – Verbot Wanderhandel A Zone Kastelruth
Anlage K – Verbot Wanderhandel A Zone Seis am Schlern

Artikel 44 **Preisangabe**

Auf den zum Verkauf angebotenen Produkten ist im Sinne von Art. 11 D.L.H. Nr. 39/2000 der Preis deutlich anzugeben.

Artikel 45 **Vorschriften für den Verkauf von Kunstlederwaren**

Die Anbieter von Waren aus Lederimitat müssen während der gesamten Marktdauer ein für die Öffentlichkeit gut sichtbares Schild mit der Aufschrift „Lederimitation – imitazione di pelle“ in mindestens 5 cm großen Buchstaben aushängen.

Artikel 46 **Verbote**

Zusätzlich zu den bereits bestehenden Verboten in den Bestimmungen über den Handel auf öffentlichen Flächen gelten noch folgende:

- 1) der Verkauf im Herumgehen und das System des sogenannten Marktschreiers;
- 2) der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern, und das Entzünden von Feuern;
- 3) der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Vorrichtungen die die öffentliche Ruhe stören und den geordneten Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
- 4) jede Art unerlaubter Besetzung von Flächen;

5) der Verkauf oder versuchte Verkauf der eigenen Waren außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche.

Artikel 47 **Verwaltungsstrafen und Maßnahmen**

Es finden die Verwaltungsstrafen gemäß Art. 22 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 Anwendung.

Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen, welche von den

Articolo 43 **Allegati e disegni tecnici**

Tutte le planimetrie allegate al presente regolamento costituiscono parte essenziale ed integrante del regolamento stesso.

Allegato A – Mercato settimanale Castelrotto
Allegato B – Mercato settimanale Siusi allo Sciliar
Allegato C – Mercato del pesce Castelrotto (chiosco mobile)
Allegato D – Mercato del pesce Siusi allo Sciliar (chiosco mobile)
Allegato E – Banco Würstel Telfen (chiosco fisso)
Allegato G – Mercato dell'Alpe di Siusi
Allegato H – Mercato contadino Castelrotto
Allegato I – Mercato contadino Siusi allo Sciliar
Allegato J – Divieto commercio ambulante Zona A Castelrotto
Allegato K – Divieto commercio ambulante Zona A Siusi a. Sciliar

Articolo 44 **Pubblicità dei prezzi**

Ai sensi dell'art. 11 del D.P.G.P. n. 39/2000 il prezzo deve essere chiaramente indicato sugli articoli posti in vendita.

Articolo 45 **Disposizioni per la vendita d'articoli di finta pelle**

Gli operatori che commercializzano prodotti di finta pelle devono esporre in modo ben visibile al pubblico per tutta la durata del mercato, un cartello recante la scritta „Lederimitation – imitazione di pelle“ a caratteri non inferiori a cinque centimetri.

Articolo 46 **Divieti**

Oltre ai divieti già indicati nelle disposizioni sul commercio su aree pubbliche, si applicano anche i seguenti:

- 1) la vendita a braccia ed al sistema dei vendita denominato „battitore“;
- 2) la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi;
- 3) l'uso di altoparlanti e di altri sistemi che turbino la quiete pubblica e il regolare svolgimento del mercato;
- 4) l'occupazione, in qualsiasi modo ed in qualunque titolo, di aree non autorizzate;
- 5) la vendita, e tenuta vendita, della propria merce, al di fuori del perimetro del proprio banco.

Articolo 47 **Sanzioni e provvedimenti amministrativi**

Ai sensi dell'art. 22 della L.P. 17.02.2000, n. 7 vengono applicate le sanzioni amministrative.

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni e dei provvedimenti amministrativi, previsti dalle leggi in

Gesetzen betreffend den Wanderhandel und das Marktwesen sowie den Hygienebestimmungen oder den Bestimmungen im Bereich Tierschutz vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen von € 100.- bis € 500.- geahndet. Bei wiederholter Missachtung kann der Bürgermeister bzw. der beauftragte Assessor je nach Schwere des Vergehens einen vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu fünf aufeinanderfolgenden Markttagen verfügen.

Artikel 48 **Überwachung**

Die Funktionäre der Polizei und deren Agenten sind mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung betraut.

Die der Marktaufsicht gemäß dieser Verordnung übertragenen Befugnisse werden von der Gemeindepolizei wahrgenommen.

Artikel 49 **Verweis**

Für alles, was mit der gegenständlichen Verordnung nicht geregelt wurde, wird auf die einschlägigen geltenden Bestimmungen verwiesen.

Artikel 50 **Außerkräftgesetzte Bestimmungen**

Dier vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Genehmigung durch den Gemeinderat und nach Veröffentlichung nach Maßgabe der Gemeindegatzung in Kraft.

Mit dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung verlieren alle zu einem früheren Zeitpunkt vom Gemeinderat über den Handel auf öffentlichen Flächen beschlossenen Verordnungen und alle Regelungen, welche im Widerspruch zur gegenständlichen Verordnung ihre Wirksamkeit.

TEIL VI **ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN**

Artikel 51 **Geltende Standplatzkonzessionen**

Die derzeit geltenden Standplatzkonzessionen (Wochenmarkt, Seiser Alm Markt, fixer Würstelstand, Fischmarkt mit mobilem Fischstand) haben vorbehaltlich Grundverfügbarkeit eine Gültigkeit bis zum 31. Dezember 2021.

materia di commercio ambulante e di mercato, dalle disposizioni igieniche e in materia di protezione degli animali, la mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative da € 100.- fino a € 500.-. In caso di violazioni il Sindaco o l'Assessore incaricato possono disporre, a seconda della gravità del fatto, una sospensione temporanea del posteggio di vendita da uno fino a cinque giorni di mercato consecutive.

Articolo 48 **Sorveglianza**

I funzionari e gli agenti di polizia sono incaricati dell'esecuzione del presente regolamento.

Le funzioni attribuite dal presente regolamento agli organi di vigilanza sono esercitate dagli agenti di Polizia Municipale.

Articolo 49 **Rinvio**

Per quanto non disciplinato in questo regolamento si fa riferimento alle leggi vigenti in materia.

Articolo 50 **Abrogazione di norme**

Il presente regolamento entrerà in vigore dopo l'approvazione da parte del consiglio comunale e dopo la pubblicazione ai sensi dello Statuto Comunale.

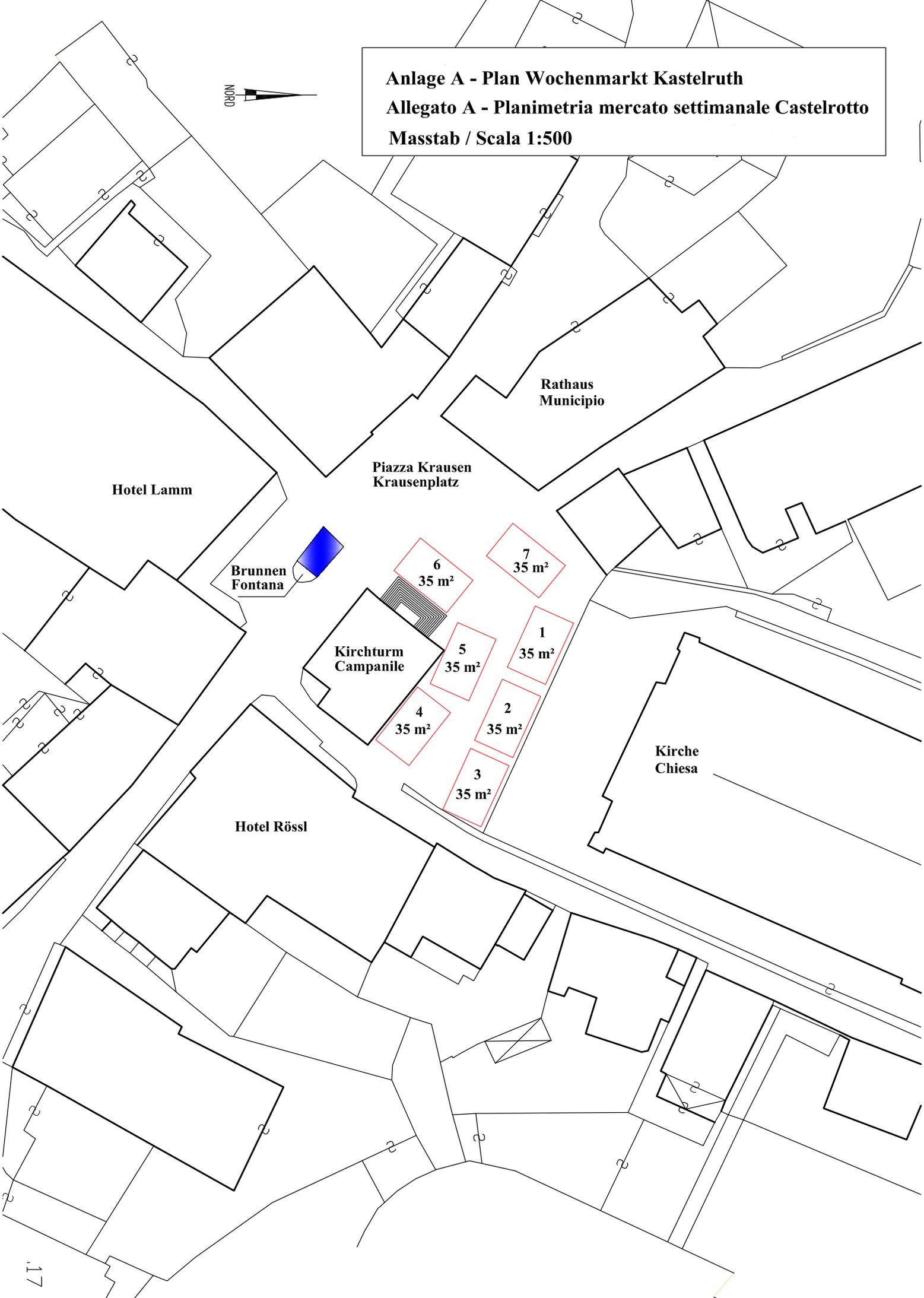
Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessano di aver applicazione tutti i regolamenti sul commercio su aree pubbliche deliberati dal consiglio comunale in data precedente e regolamentazioni in contraddizione con il presente regolamento.

PARTE VI **DISPOSIZIONI TRANSITORIE**

Articolo 51 **Concessione del posteggio in vigore**

Le concessioni attualmente in vigore (mercato settimanale, mercato Alpe di Siusi, banco Würstel fisso, mercato del pesce con banco mobile) hanno salvo disponibilità dei fondi una durata fino al 31 dicembre 2021.

Anlage A - Plan Wochenmarkt Kastelruth
Allegato A - Planimetria mercato settimanale Castelrotto
Masstab / Scala 1:500



Hotel Lamm

Piazza Krausen
Krausenplatz

Rathaus
Municipio

Brunnen
Fontana

Kirchturm
Campanile

Kirche
Chiesa

Hotel Rössl

6
35 m²

7
35 m²

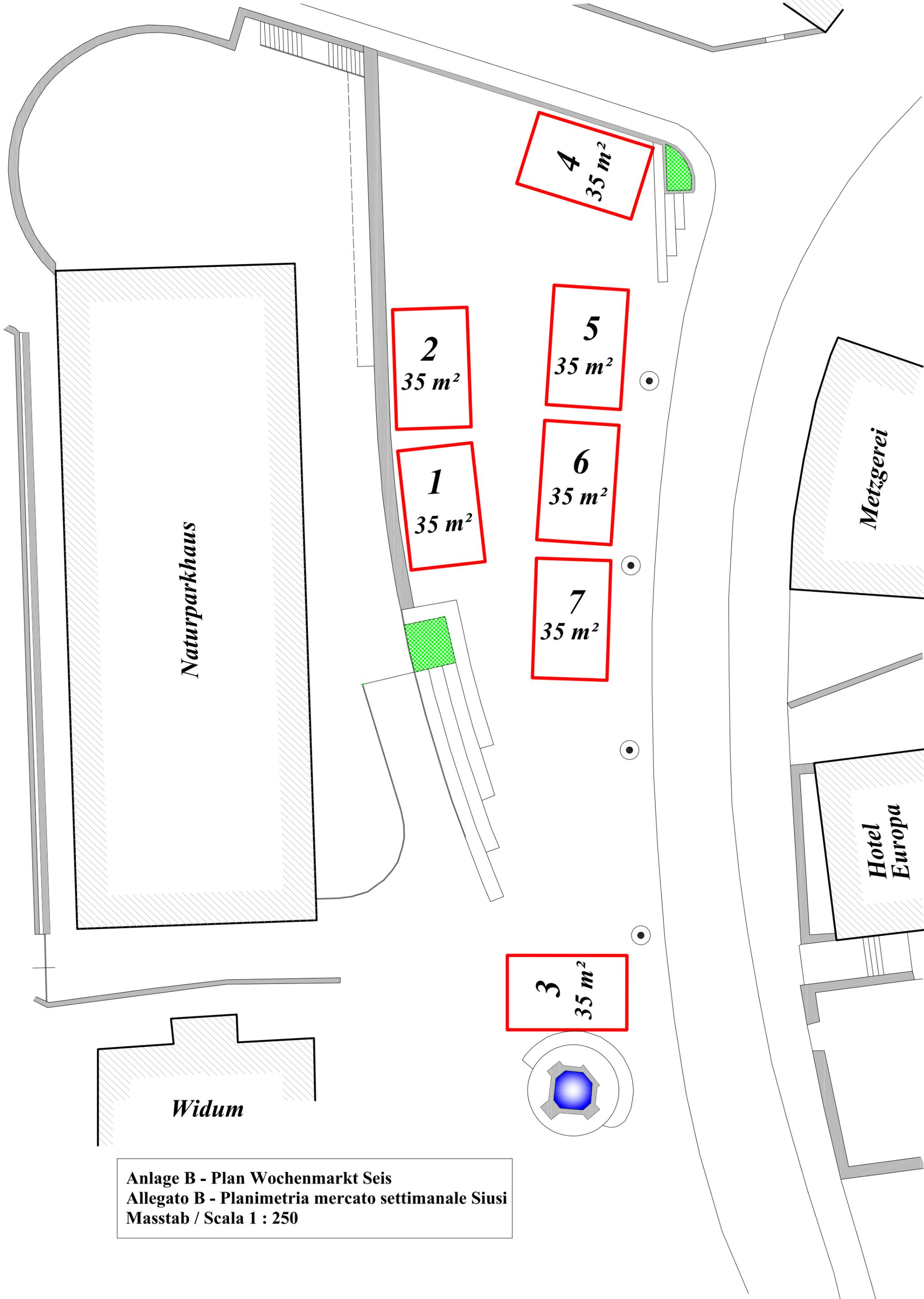
5
35 m²

1
35 m²

4
35 m²

2
35 m²

3
35 m²

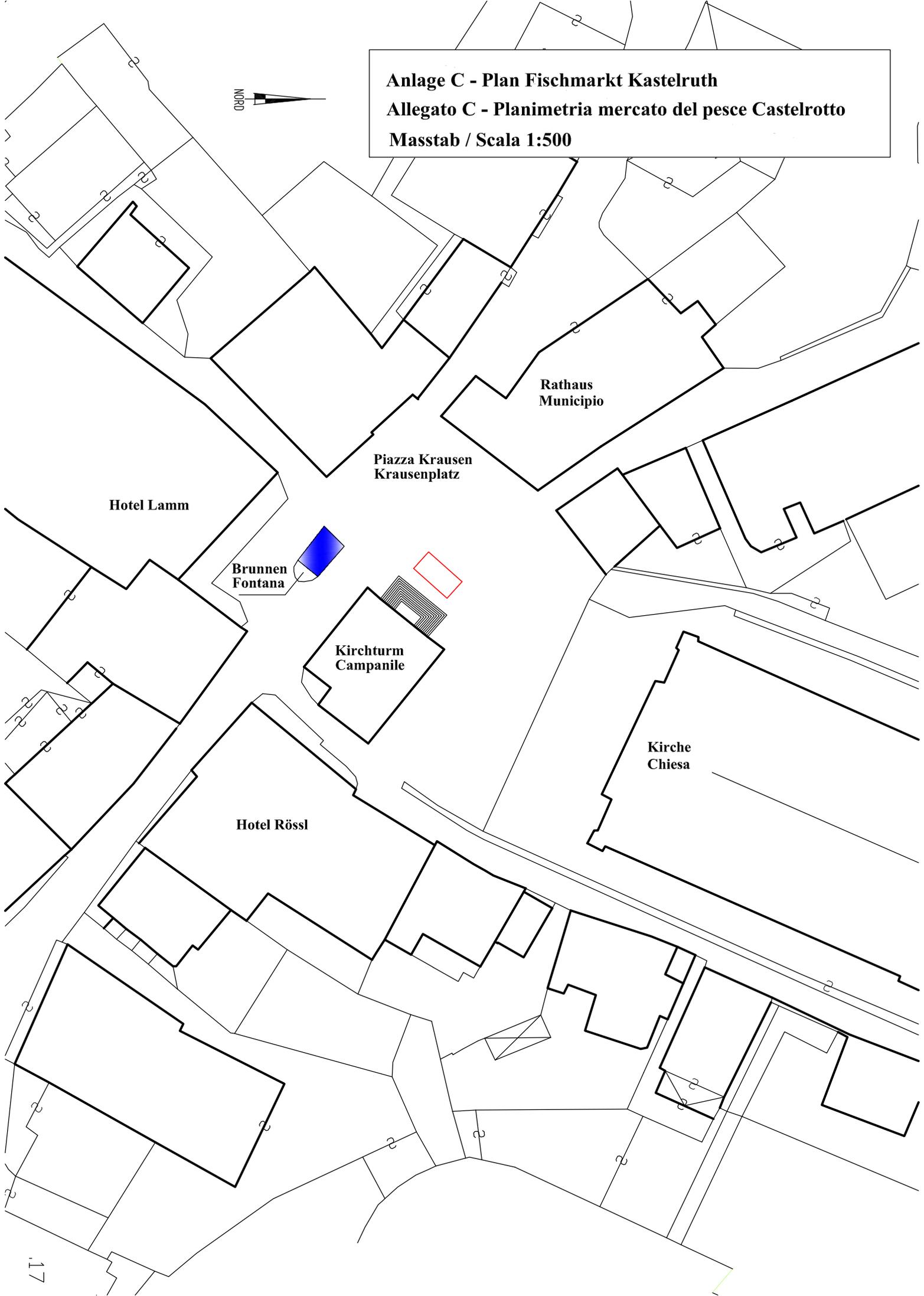


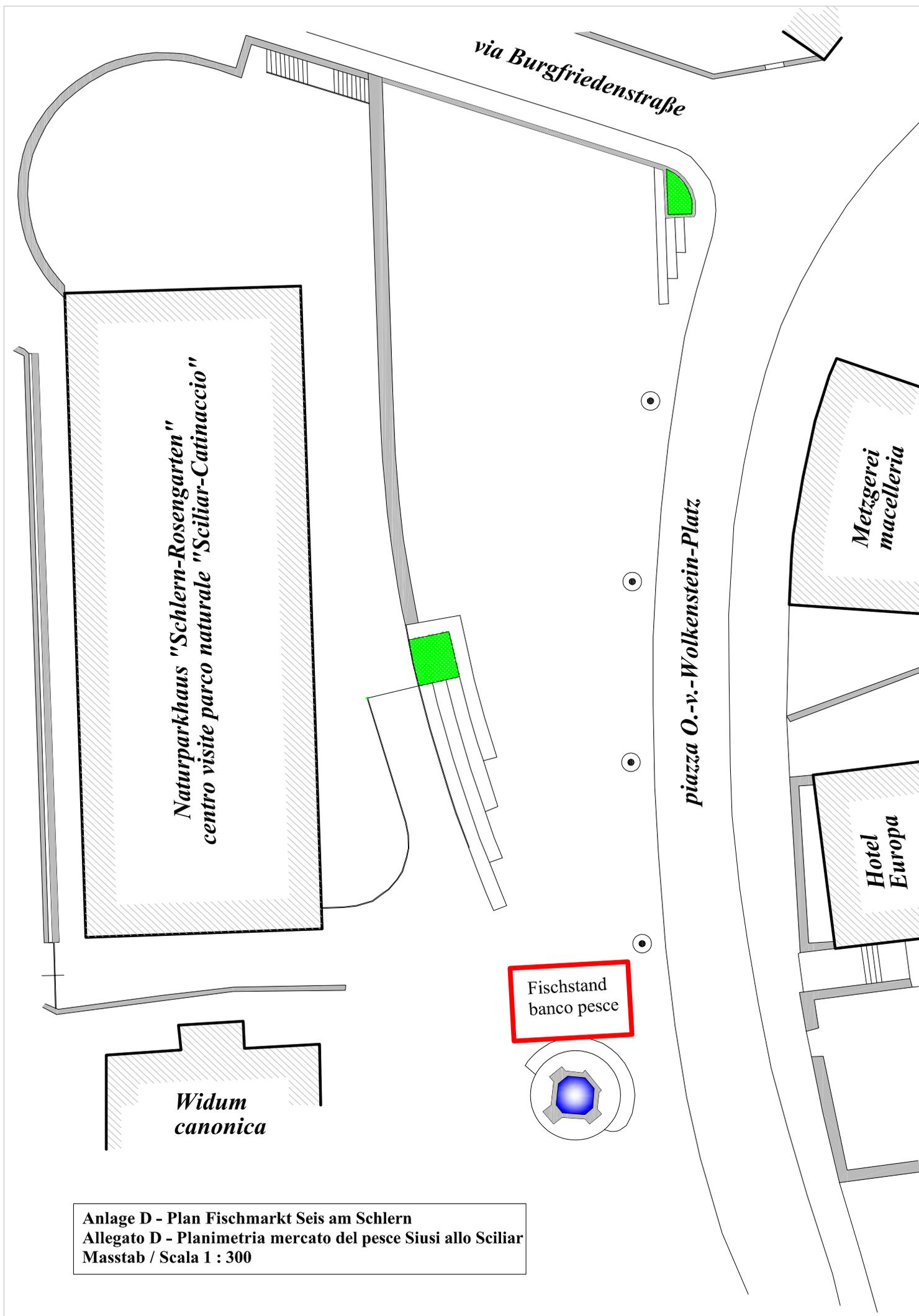
Anlage B - Plan Wochenmarkt Seis
Allegato B - Planimetria mercato settimanale Siusi
Masstab / Scala 1 : 250

Anlage C - Plan Fischmarkt Kastelruth

Allegato C - Planimetria mercato del pesce Castelrotto

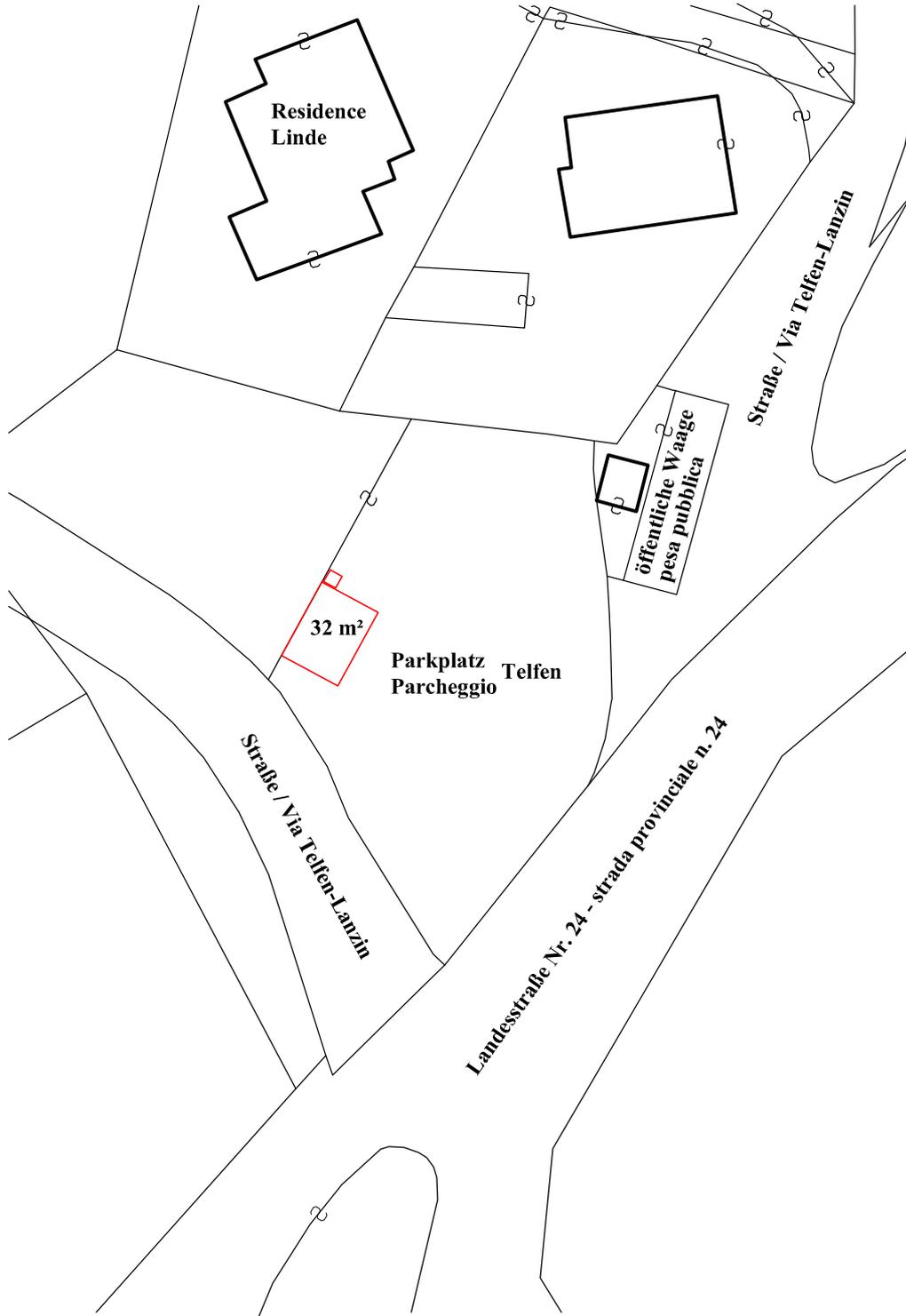
Masstab / Scala 1:500





Anlage D - Plan Fischmarkt Seis am Schlern
Allegato D - Planimetria mercato del pesce Siusi allo Sciliar
Masstab / Scala 1 : 300

Anlage E - Würstlstand Telfen
Allegato E - Banco Würstel Telfen
Masstab / Scala 1:500



Anlage G - Plan Seiser Alm Markt
Allegato G - Planimetria mercato dell'Alpe di Siusi
Masstab / Scala 1:1000

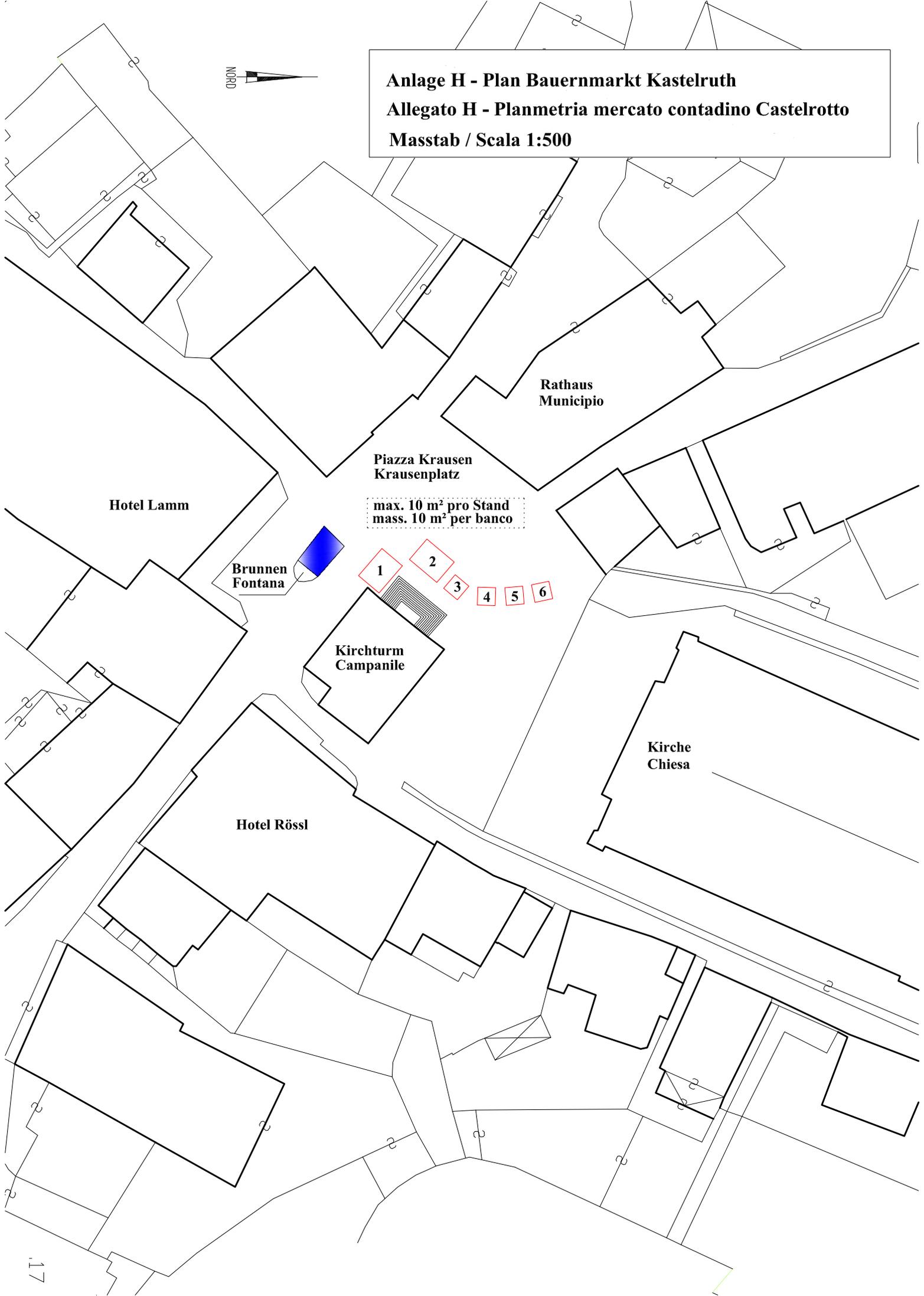




Anlage H - Plan Bauernmarkt Kastelruth

Allegato H - Planmetria mercato contadino Castelrotto

Masstab / Scala 1:500



Hotel Lamm

Brunnen
Fontana

Kirchturm
Campanile

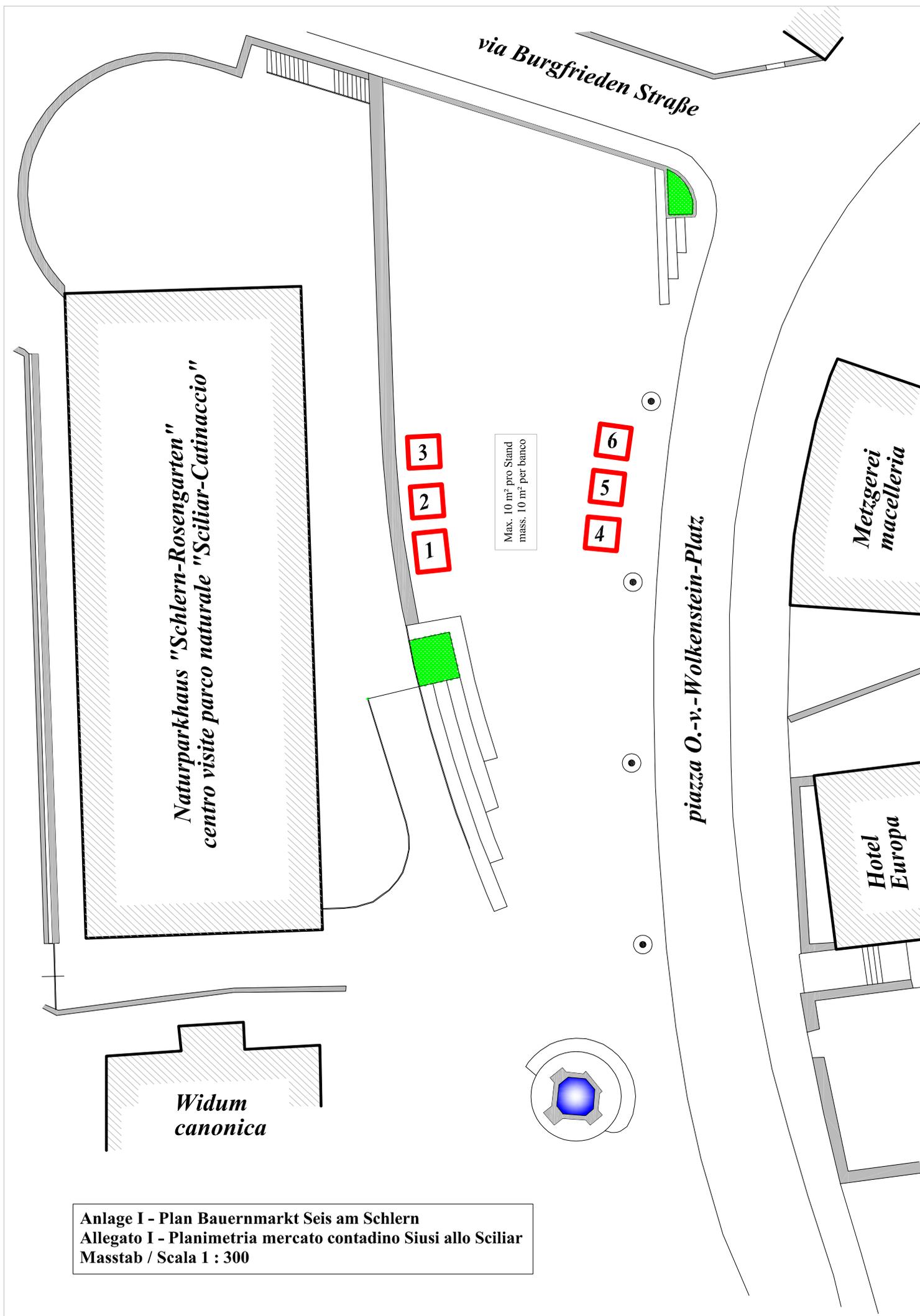
Hotel Rössl

Rathaus
Municipio

Piazza Krausen
Krausenplatz

Kirche
Chiesa

max. 10 m² pro Stand
mass. 10 m² per banco



*Naturparkhaus "Schlern-Rosengarten"
centro visite parco naturale "Sciliar-Catinaccio"*

- 3
- 2
- 1

Max. 10 m² pro Stand
mass. 10 m² per banco

- 6
- 5
- 4

piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz

*Metzgerei
macelleria*

*Hotel
Europa*

*Widum
canonica*

Anlage I - Plan Bauernmarkt Seis am Schlern
 Allegato I - Planimetria mercato contadino Siusi allo Sciliar
 Masstab / Scala 1 : 300

Anlage K - Plan Verbot Wanderhandel A Zone Seis
Allegato K - Planimetria divieto di commercio ambulante Zona A Siusi
Masstab / Scala 1:2000

